

Questionário de Odontologia/歯科 問診票

Nome do(a) paciente /患者氏名		Para ser preenchido pela instituição hospitalar /医療機関記入欄	BT= PR= BP= RR= SPO2=	℃ /分 mmHg /分 %
Data de nascimento (em ano ocidental) /生年月日 (西暦)	Ano/年 mês/月 dia/日 (Idade: anos/歳)			
Estatura · peso/身長 · 体重	cm kg	sexo/性別	☐ Homem/男性 ☐ Mulher/女性	
Tem alergia a /アレルギーの有無	☐ Alimentos/食べ物: ☐ Medicamentos/薬:			

Qual o motivo de sua consulta hoje? (Quem tem vários sintomas, favor assinalar os quadrados ☒ correspondentes)
/本日はどのような症状で来られましたか。(複数ある方は複数☒してください。)

- ☐ Dor de dente
/歯痛
- ☐ Dor nas gengivas
/歯茎の痛み
- ☐ Dor no maxilar
/顎の痛み
- ☐ Caiu a obturação
/詰め物がとれた
- ☐ O dente está móvel
/歯がグラグラする
- ☐ Sangramento gengival
/歯茎からの出血
- ☐ A dentadura não está adequada
/入れ歯が合わない
- ☐ Dor na língua
/舌痛
- ☐ Tumoração
/できもの
- ☐ Estomatite (afta)
/口内炎
- ☐ A boca fica seca
/口が渴く
- ☐ Mau hálito/口臭
- ☐ Oclusão dentária
/かみ合わせ
- ☐ Tártaro/歯石
- ☐ Quer clarear os dentes
/歯を白くしたい
- ☐ Alinhamento dentário/歯並び
- ☐ Foi orientado por outra instituição médica (inclui check-up médico) para se consultar
/他の医療機関 (健診施設含む) で受診を勧められた
- ☐ Outros/その他 :

Desde quando tem este sintoma?
/上記症状はいつからありますか。

Aproximadamente desde o ano/年 mês/月 dia/日 manhã/午前 - tarde/午後 horas/時 minutos/分ごろから

Você teve alguma anormalidade até agora ao fazer o tratamento?
/今までの治療をした時に、何か異常はありませんでしたか。

- ☐ Não/いいえ ☐ Sim/はい *Quem assinalou ☒ no “Sim”, favor assinalar o item correspondente.
/「はい」に☒された方は下の当てはまるものに、☒してください。
- ☐ Foi difícil ter efeito da anestesia
/麻酔が効きにくかった
- ☐ Deu febre/熱が出た
- ☐ Foi difícil parar o sangramento
/血が止まりにくかった
- ☐ Outros/その他 :

Está tomando algum medicamento agora? *inclui vitaminas, energéticos e suplementos.
/現在、飲んでいる薬はありますか? ※ビタミン、栄養剤、サプリメントも含まれます。

- ☐ Não/いいえ ☐ Sim/はい *Caso possua medicamentos ou a “Caderneta de medicamentos”, favor apresentá-lo(a)
/お薬、もしくは「お薬手帳」を持っている方は、見せてください。

	Nome dos medicamentos /お薬の名前	Modo de tomar – modo de usar /飲み方・使い方		Nome dos medicamentos /お薬の名前	Modo de tomar – modo de usar /飲み方・使い方
①			⑥		
②			⑦		
③			⑧		
④			⑨		
⑤			⑩		

Atualmente está fazendo tratamento ou, no passado fez tratamento de alguma doença?

/現在治療している病気、または過去に治療していたことはありますか？

☐ Não/いいえ ☐ Sim/はい

 Quem assinalou ☒ no “Sim”, favor escolher o nome da doença na lista abaixo e escrever o nome da instituição médica onde fazia o tratamento

/「はい」に☑した人は、疾患名リストから選択し、治療していた医療機関名を書いてください。

Nome das doenças (pode escrever o número da lista abaixo) /疾患名（下記リスト番号可）	Evolução do tratamento /治療経過	Nome da instituição médica /医療機関名
	☐ Tratado/治療 ☐ Interrompeu o tratamento/治療中断	☐ Atualmente está em tratamento/現在治療中 ☐ Não tratado/未治療
	☐ Tratado/治療 ☐ Interrompeu o tratamento/治療中断	☐ Atualmente está em tratamento/現在治療中 ☐ Não tratado/未治療
	☐ Tratado/治療 ☐ Interrompeu o tratamento/治療中断	☐ Atualmente está em tratamento/現在治療中 ☐ Não tratado/未治療
	☐ Tratado/治療 ☐ Interrompeu o tratamento/治療中断	☐ Atualmente está em tratamento/現在治療中 ☐ Não tratado/未治療

<Lista das doenças/疾患リスト>

Tipo de doença /疾患の系統	Nome da doença /疾患名
① Doenças do sistema digestivo /消化器系の疾患	a. úlcera do tubo digestivo /消化器潰瘍 b. hepatite/肝炎 c. cirrose hepática /肝硬変 d. outras/その他
② Doenças do sistema circulatório /循環器系の疾患	a. hipertensão arterial /高血圧 b. angina do peito · infarto do miocárdio /狭心症 · 心筋梗塞 c. arritmia/不整脈 d. insuficiência cardíaca /心不全 e. outras/その他
③ Doenças do sistema respiratório /呼吸器系の疾患	a. asma/喘息 b. doença pulmonar obstrutiva crônica /慢性閉塞性肺疾患 c. pneumonia /肺炎 d. tuberculose pulmonar /肺結核 e. outras/その他
④ Doenças do sistema urinário – rins /腎・泌尿器系の疾患	a. insuficiência renal crônica /慢性腎不全 b. cálculo renal ou das vias urinárias /腎・尿管結石 c. infecções do trato urinário /尿路感染症 d. outras/その他
⑤ Doenças do sistema neurocerebral /脳神経系の疾患	a. infarto cerebral /脳梗塞 b. hemorragia cerebral /脳出血 c. epilepsia/てんかん d. outras/その他
⑥ Doenças do sistema endócrino /内分泌代謝系の疾患	a. diabetes /糖尿病 b. hiperlipidemia /高脂血症 c. disfunção da tireoide /甲状腺機能障害 d. hiperuricemia /高尿酸血症 e. outras/その他
⑦ Doenças osteomusculares /骨・筋肉の疾患	a. reumatismo articular /関節リウマチ b. osteoporose /骨粗鬆症 c. artrose do joelho /変形性膝関節症 d. hérnia de disco intervertebral /椎間板ヘルニア e. gota/痛風
⑧ Doenças ginecológicas e obstétricas /産婦人科の疾患	a. mioma uterino /子宮筋腫 b. dismenorrea /月経困難症 c. infertilidade/不妊症 d. outras/その他
⑨ Doenças oftalmológicas /眼の疾患	a. catarata/白内障 b. glaucoma/緑内障 c. retinopatia/網膜症 d. outras/その他
⑩ Doenças tumorais malignas /悪性腫瘍	a. câncer do estômago /胃がん b. câncer do cólon /大腸がん c. câncer do fígado, da vesícula biliar, do pâncreas /肝臓・胆のう・膵臓がん d. câncer de mama /乳がん e. câncer do útero/子宮がん
	f. câncer pulmonar/肺癌 g. outras/その他
⑪ Doenças psíquicas /精神の疾患	a. depressão/うつ病 b. esquizofrenia /統合失調症 c. outras/その他
⑫ Doenças otorrinolaringológicas /耳鼻科の疾患	a. perda de audição /難聴 b. tontura/めまい c. zumbido no ouvido /耳鳴 d. polinose/花粉症 e. outras/その他
⑬ Doenças hematológicas /血液の疾患	a. anemia/貧血 b. leucemia/白血病 c. outras/その他
⑭ Doenças dermatológicas /皮膚の疾患	a. dermatite atópica /アトピー性皮膚炎 b. micose (pé de atleta) /白癬症（水虫） c. outras/その他

Já se submeteu a alguma cirurgia até o momento?
/今までに手術をしたことがありますか。

☐ Não/いいえ ☐ Sim/はい Quem assinalou ☒ no “Sim”, favor escrever o histórico cirúrgico / 「はい」に☑した方は下に手術歴を書いてください。

Nome da doença /疾患名	Nome da cirurgia /手術名	Quando fez a cirurgia /手術をした時期	Nome da instituição médica onde fez a cirurgia/手術をした医療機関

※Caso não saiba a data certa da cirurgia, poderá escrever a “idade” ou o “ano” em que fez a cirurgia
/※詳しい手術日がわからない場合は「年齢」、「手術した年」でも構いません。

Tem o hábito de fumar cigarros?
/習慣的に、たばこを吸いますか？

☐ Não/いいえ ☐ Sim/はい ☐ Fumava antes/以前吸っていた

Quantidade de cigarros/喫煙量	Período de tabagismo/喫煙期間	Año en que dejó de fumar /喫煙をやめた年
_____Cigarros/dia/ 本/日	_____Ano(s)/年	_____Ano/年_____Mês/月

*Quem ainda fuma, favor deixar a lacuna dos antecedentes do tabagismo em branco.
/現在も喫煙を続けている方は、喫煙をやめた年は空欄のままにしておいてください。

Tem o hábito de beber bebida alcoólica?
/習慣的にお酒を飲みますか？

☐ Não/いいえ ☐ Sim/はい ☐ Tinha hábito de beber antes/以前飲酒する習慣があった。

☐ Cerveja/ビール	_____/dia/日	☐ Uísque/ウイスキー	_____/dia/日
☐ Saquê/日本酒	_____/dia/日	☐ Vinho/ワイン	_____/dia/日
☐ Outras/その他	_____/dia/日		

Apenas para as mulheres. Está grávida, ou tem a possibilidade de estar grávida?
/女性の方のみお答えください。妊娠していますか、またその可能性はありますか？

☐ Não/いいえ ☐ Sim/はい ☐ Não sabe/わからない

Está amamentando atualmente?
/現在、授乳中ですか？

☐ Não/いいえ ☐ Sim/はい

Caso tenha alguma solicitação relacionada à consulta, favor assinalar com ☒
/診察でのご希望がある場合は、☑をしてください。

- ☐ Quero saber o valor do custo médico com antecedência /あらかじめ、医療費の概算を教えてください。
- ☐ Caso tenha intérprete, gostaria que me acompanhasse/通訳がある場合は、通訳を付けてほしい。
- ☐ Outras/その他：